

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2016/200151]

10. DEZEMBER 2015 — Erlass der Regierung zur Schaffung eines beratenden Fachgremiums für die Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 20;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 7;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, Artikel 20, zuletzt abgeändert durch das Dekret vom 2. März 2015;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 5. Mai 1995 zur Schaffung und Einsetzung des im Dekret vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge erwähnten Prüfungsausschusses;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 12. Juli 2001 zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtentschädigungen in Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Vorschlags des Verwaltungsrates der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung vom 29. Mai 2015;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 18. September 2015;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 22. September 2015;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 58.336/1 des Staatsrates, das am 19. November 2015 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des Ministers für Familie, Gesundheit und Soziales;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Anwendung von Artikel 20 des Dekrets vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, nachstehend "Dekret" genannt, wird ein beratendes Fachgremium geschaffen.

Der Sitz des beratenden Fachgremiums befindet sich in der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, Vennbahnstraße 4/4 in 4780 Sankt Vith.

Art. 2 - Das beratende Fachgremium erstellt eine Geschäftsordnung und legt sie dem Verwaltungsrat der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, nachstehend "Verwaltungsrat" genannt, zur Genehmigung vor.

Die Geschäftsordnung regelt insbesondere folgende Aspekte:

1. die Einberufung des Fachgremiums;
2. das Verfahren zur Beschlussfassung im Fachgremium;
3. die Protokollführung;
4. den Tagungsort;
5. das Verfahren zum Hinzuziehen von außenstehenden Fachleuten.

Art. 3 - Die in Artikel 20 § 1 Absatz 4 des Dekrets festgelegten Mitglieder sind stimmberechtigt.

Sie können auf ihren Antrag hin, der an den Verwaltungsrat zu richten ist, zu jeder Zeit von ihrem Amt zurücktreten.

Die Regierung beendet auf Vorschlag des Verwaltungsrats ein Mandat:

1. wenn ein Mitglied sechs aufeinanderfolgenden Sitzungen des beratenden Fachgremiums fernbleibt oder wenn ein Mitglied an drei Sitzungen unentschuldig fehlt;
2. bei Missachtung der in Artikel 4 aufgeführten Bestimmungen.

Art. 4 - Jedes Mitglied des beratenden Fachgremiums ist verpflichtet, alle Informationen, die es in Ausübung seines Mandats erhält, vertraulich zu behandeln.

Art. 5 - Im Anhang der Erlasses der Regierung vom 12. Juli 2001 zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtentschädigungen in Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft, zuletzt abgeändert durch den Erlass vom 12. Januar 2015, wird in der Nummer 2 folgender neuer Spiegelstrich eingeführt:

«- Beratendes Fachgremium der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung.»

Art. 6 - Der Erlass der Regierung vom 5. Mai 1995 zur Schaffung und Einsetzung des im Dekret vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge erwähnten Prüfungsausschusses ist aufgehoben.

Art. 7 - Der für Soziales zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Eupen, den 10. Dezember 2015

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Der Ministerpräsident
O. PAASCH
Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales
A. ANTONIADIS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2016/200151]

10 DECEMBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement portant création d'un organe consultatif spécialisé pour l'Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 20;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, l'article 7;

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées, l'article 20, modifié en dernier lieu par le décret du 2 mars 2015;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 5 mai 1995 portant création et installation de la Commission d'évaluation visée au décret du 19 juin 1990 portant création d'un "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" (Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées) ainsi que pour l'assistance sociale spéciale;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 12 juillet 2001 portant harmonisation des jetons de présence et des indemnités de déplacement au sein d'organismes et de conseils d'administration de la Communauté germanophone;

Vu la proposition introduite le 29 mai 2015 par le Conseil d'administration de l'Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 septembre 2015;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 22 septembre 2015;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 58.336/1, donné le 19 novembre 2015, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Famille, de Santé et d'Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. En application de l'article 20 du décret du 19 juin 1990 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées, ci-après dénommé "décret", un organe consultatif spécialisé est créé.

Le siège de cet organe consultatif spécialisé est situé auprès de l'Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées, Vennbahnstraße 4/4, à 4780 Saint-Vith.

Art. 2. L'organe consultatif spécialisé établit un règlement d'ordre intérieur et le soumet, pour approbation, au conseil d'administration de l'Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées, ci-après dénommé "conseil d'administration".

Ce règlement d'ordre intérieur concerne notamment les aspects suivants :

- 1° la convocation de l'organe consultatif spécialisé;
- 2° le processus de prise de décision au sein de l'organe consultatif spécialisé;
- 3° la rédaction du procès-verbal;
- 4° le lieu de réunion;
- 5° le processus de consultation de spécialistes externes.

Art. 3. Les membres visés à l'article 20, § 1^{er}, alinéa 4, du décret ont voix délibérative.

A leur demande, qui doit être adressée au conseil d'administration, ils peuvent à tout moment se démettre de leurs fonctions.

Sur proposition du conseil d'administration, le Gouvernement met fin à un mandat :

1° si un membre n'assiste pas à six séances consécutives de l'organe consultatif spécialisé ou est absent à trois séances sans justification;

2° en cas de non-respect des dispositions de l'article 4.

Art. 4. Chaque membre de l'organe consultatif spécialisé est tenu de traiter confidentiellement toutes les informations dont il prend connaissance dans le cadre de l'exercice de son mandat.

Art. 5. A l'annexe de l'arrêté du Gouvernement du 12 juillet 2001 portant harmonisation des jetons de présence et des indemnités de déplacement au sein d'organismes et de conseils d'administration de la Communauté germanophone, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement du 12 janvier 2015, le 2° est complété par un tiret rédigé comme suit :

« - l'organe consultatif spécialisé de l'Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées. »

Art. 6. L'arrêté du Gouvernement du 5 mai 1995 portant création et installation de la Commission d'évaluation visée au décret du 19 juin 1990 portant création d'un "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" (Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées) ainsi que pour l'assistance sociale spéciale est abrogé.

Art. 7. Le Ministre compétent en matière d'Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Eupen, le 10 décembre 2015.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,
Le Ministre-Président,
O. PAASCH
Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,
A. ANTONIADIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2016/200151]

10 DECEMBER 2015. — Besluit van de Regering tot oprichting van een gespecialiseerd adviesorgaan voor de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, artikel 7;

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap), artikel 20, laatstelijk gewijzigd bij het decreet van 2 maart 2015;

Gelet op het besluit van de Regering van 5 mei 1995 houdende oprichting en installatie van de evaluatiecommissie vermeld in het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap) alsmede voor de bijzondere sociale bijstandsvierening;

Gelet op het besluit van de Regering van 12 juli 2001 tot harmonisatie van het presentiegeld en van de reisvergoedingen in instellingen en raden van beheer van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het voorstel van de raad van bestuur van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap, gedaan op 29 mei 2015;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 18 september 2015;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 22 september 2015;

Gelet op advies 58.336/1 van de Raad van State, gegeven op 19 november 2015, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Met toepassing van artikel 20 van het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap), hierna "decreet", wordt een gespecialiseerd adviesorgaan opgericht.

Het gespecialiseerd adviesorgaan is gevestigd op het adres van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap, Vennbahnstraße 4/4, te 4780 Sankt Vith.

Art. 2. Het gespecialiseerd adviesorgaan stelt een huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring voor aan de raad van bestuur van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap, hierna "raad van bestuur".

In het huishoudelijk reglement worden in het bijzonder de volgende aspecten geregeld :

- 1° de bijeenroeping van het gespecialiseerd adviesorgaan;
- 2° het besluitvormingsproces in het gespecialiseerd adviesorgaan;
- 3° het opstellen van de notulen;
- 4° de plaats waar vergaderd wordt;
- 5° de procedure om externe experts te consulteren.

Art. 3. De leden vastgelegd in artikel 20, § 1, vierde lid, van het decreet zijn stemgerechtigd.

Als zij de raad van bestuur daarom verzoeken, kunnen zij hun ambt te allen tijde neerleggen.

Op voorstel van de raad van bestuur beëindigt de Regering een mandaat :

1° wanneer een lid op zes achtereenvolgende zittingen van het gespecialiseerd adviesorgaan afwezig is of op drie zittingen zonder excuus afwezig is;

2° wanneer de bepalingen vermeld in artikel 4 niet worden nageleefd.

Art. 4. Elk lid van het gespecialiseerd adviesorgaan is ertoe verplicht alle in de uitoefening van zijn mandaat verkregen informatie vertrouwelijk te behandelen.

Art. 5. In de bijlage van het besluit van de Regering van 12 juli 2001 tot harmonisatie van het presentiegeld en van de reisvergoedingen in instellingen en raden van beheer van de Duitstalige Gemeenschap, laatstelijk gewijzigd bij het besluit van 12 januari 2015, wordt de bepaling onder 2 aangevuld met een streepje, luidende :

« - het gespecialiseerd adviesorgaan van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap. »

Art. 6. Het besluit van de Regering van 5 mei 1995 houdende oprichting en installatie van de evaluatiecommissie vermeld in het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap) alsmede voor de bijzondere sociale bijstandsvlerening wordt opgeheven.

Art. 7. De Minister bevoegd voor Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 10 december 2015.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,

O. PAASCH

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

A. ANTONIADIS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2016/200143]

10. DEZEMBER 2015 — Erlass der Regierung zur Änderung von Artikel 3 des Erlasses der Regierung vom 20. Juli 2009 zur Festlegung des digitalen RRC-06 Funkfrequenzplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft in den Rundfunk-Frequenzbändern III, IV und V und zur Regelung der Übergangszeit

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 27. Juni 2005 über die audiovisuellen Mediendienste und die Kinovorstellungen, Artikel 49;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 20. Juli 2009 zur Festlegung des digitalen RRC-06 Funkfrequenzplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft in den Rundfunk-Frequenzbändern III, IV und V und zur Regelung der Übergangszeit, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 27. Oktober 2011, vom 21. Dezember 2012, vom 8. Mai 2014 und vom 11. Dezember 2014;

Auf Vorschlag des Ministers für Medien;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 3 des Erlasses der Regierung vom 20. Juli 2009 zur Festlegung des digitalen RRC-06 Funkfrequenzplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft in den Rundfunk-Frequenzbändern III, IV und V und zur Regelung der Übergangszeit, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 27. Oktober 2011, vom 21. Dezember 2012, vom 8. Mai 2014 und vom 11. Dezember 2014, wird die Zahl "2015" durch die Zahl "2016" ersetzt.

Art. 2 - Dieser Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 3 - Der für Medien zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 10. Dezember 2015

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident

O. PAASCH

Die Vize-Ministerpräsidentin,

Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus

Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2016/200143]

10 DECEMBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement du 20 juillet 2009 fixant le plan de fréquences numérique RRC-06 de la Communauté germanophone dans les bandes de fréquences III, IV et V et réglant la période transitoire

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 27 juin 2005 sur les services de médias audiovisuels et les représentations cinématographiques, article 49;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 20 juillet 2009 fixant le plan de fréquences numérique RRC-06 de la Communauté germanophone dans les bandes de fréquences III, IV et V et réglant la période transitoire, modifié par les arrêtés du Gouvernement des 27 octobre 2011, 21 décembre 2012, 8 mai 2014 et 11 décembre 2014;